

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 29 stycznia 2019 r.

NK-II.431.2.57.2018.IOko

Pan
Walilko Rafał
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Sprawozdanie z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.2017.1505 ze zm.) Izabela Okonek – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 1/2019 z dnia 14 stycznia 2019 r. przeprowadziła w okresie od 14 stycznia 2019 r. do dnia 29 stycznia 2019 r. kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2015 r. do dnia 11 stycznia 2019 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że został wpisany Pan na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/221/07.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka niemieckiego spełnia wymogi określone w art.18 ww. ustawy. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pan uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu. Nie potwierdzono złożenia wzoru podpisu i odcisk pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości stosownie do art. 19 ustawy.

Repertorium prowadzone jest w formie papierowej, w sposób ciągły, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia.

W repertorium stwierdzono brak, zgodnie z art. 17 ust.2 ustawy wpisów dotyczących:

- oznaczenia opisywanego dokumentu lub odnotowania faktu braku oznaczenia zwrotem „bez oznaczenia” lub skrótem „b.o.”;
- daty tłumaczonego dokumentu lub odnotowania faktu braku daty zwrotem „bez daty” lub skrótem „b.d.”;
- informacji o formie i stanie dokumentu;
- rodzaju wykonywanej czynności;
- wysokości pobranego wynagrodzenia.

Oświadczył Pan, iż nie odmawia wykonania tłumaczeń w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

W kontrolowanym okresie nie dokonywał Pan takich tłumaczeń przysięgłych.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie z uchybieniami.

Informując o powyższym, proszę o wyeliminowanie w przyszłości stwierdzonych uchybień.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli

Pouczenie:

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U.2011.185.1092) przysługuje Panu prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.